

einem mit dem Geist und Ziel des Übereinkommens unvereinbaren Ergebnis führt.

Artikel 20

Inkrafttreten

Diese Verfahrensordnung tritt am Tag ihrer Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation in Kraft,

GESCHEHEN zu München am 27. April 1978.

Für das in Regel 10 Absatz 2 erwähnte Präsidium

Der Vorsitzende

J. B. van Benthem

do not lead to a situation which would be incompatible with the spirit and purpose of the Convention.

Article 20

Entry into force

These Rules of Procedure shall enter into force on the date on which they are approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation.

Done at Munich, 27 April 1978.

For the authority referred to in Rule 10, paragraph 2.

The Chairman

J. B. van Benthem

ne conduise pas à un résultat incompatible avec l'esprit et les objectifs de la Convention.

Article 20

Entrée en vigueur

Le présent règlement de procédure entre en vigueur le jour de son approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets.

FAIT à Munich, le 27 avril 1978.

Par l'instance visée à la règle 10, paragraphe 2.

Le Président

J. B. van Benthem

Formblatt zur Zahlung von Gebühren oder sonstigen Kosten an die Europäische Patentorganisation

Das obengenannte Formblatt, dessen Einführung im Amtsblatt 4/1978 auf S. 260 unter Punkt 5 angekündigt wurde, ist nachstehend abgebildet.

Das ordnungsgemäß ausgefüllte Formblatt, auf dem insbesondere die Nummer der europäischen Patentanmeldung (siehe Mitteilung über die Entrichtung von Gebühren auf Seite 270 des obengenannten Amtsblatts 4/1978) und die Bezeichnung der bezahlten Gebühren anzugeben sind, stellt eine ergänzende Information dar; es ersetzt gegebenenfalls die in Artikel 7 Absatz 1 der Gebührenordnung der Europäischen Patentorganisation vorgesehenen Angaben. Das Formblatt ist unmittelbar an das Referat "Kassen- und Rechnungswesen," Europäisches Patentamt, Postfach 20 20 20, D - 8000 München 2, zu senden.

Hinsichtlich der Modalitäten für die Zahlung der Gebühren sei darauf hingewiesen, daß sich der Betrag der zu entrichtenden Gebühr nach der verwendeten Zahlungswährung richtet und dem Betrag entsprechen muß, der in den Tabellen im Amtsblatt 4/1978 des Europäischen Patentamts auf S. 262-267 in der betreffenden Währung angegeben ist.

Voucher for the settlement of fees or costs payable to the European Patent Organisation

The voucher form whose introduction was announced in point 5 on page 260 of Official Journal 4/1978 is reproduced below.

Duly completed - do not forget to indicate the number allocated to the European patent application (see announcement on payment of fees, page 270 of Official Journal 4/1978 mentioned above) - this voucher will serve as additional information; where appropriate, it will replace the particulars provided for in Article 7, paragraph 1, of the Rules relating to Fees of the European Patent Organisation. It should be despatched direct to the *Cash and Accounts Department, European Patent Office, Postfach 20 20 20, D - 8000 München 2.*

As regards the procedure for paying the fees, it should be noted that the amount of the fee to be paid is determined by the currency used for payment and that the amount must be as expressed in that currency in the tables set out on pages 262 to 267 of Official Journal 4/1978.

Bordereau de règlement de taxes ou de frais à l'Organisation européenne des brevets

Le formulaire de ce bordereau, dont la mise en service a été annoncée au point 5 de la page 260 du Journal officiel 4/1978, est reproduit ci-après.

Dûment rempli, avec notamment l'indication du numéro attribué à la demande de brevet européen (voir la communication relative au paiement des taxes, page 270 du Journal officiel n° 4/1978 susvisé) et la spécification des taxes payées, ce bordereau constituera un complément d'information; le cas échéant, il tiendra lieu des données prévues au paragraphe 1 de l'article 7 du règlement relatif aux taxes de l'Organisation européenne des brevets. Il devra être envoyé directement au Bureau "Caisse et comptabilité", Office européen des brevets, Postfach 20 20 20, D - 8000 München 2.

En ce qui concerne les modalités de règlement des taxes, il est rappelé que le montant de la taxe à verser est déterminé par la monnaie de paiement utilisée et que ce montant est obligatoirement celui qui, exprimé en cette monnaie, figure dans les tableaux présentés aux pages 262 à 267 du Journal officiel 4/1978.

ZAHLUNG VON GEBÜHREN ODER SONSTIGEN KOSTEN AN DIE EUROPÄISCHE PATENTORGANISATION

Europäisches Patentamt
Referat Kassen- und Rechnungswesen
Postfach 20 20 20
D - 8000 MÜNCHEN 2

Einzahler

Name:

Anschrift:

Referenz-Nr.:

Zahlungsangaben:

Form fields for payment details: Nummer, die der Patentanmeldung bei der Einreichung zugeteilt wurde; Name und Anschrift des Antragstellers; Ort der Einreichung der Anmeldung; Art der Gebühr oder sonstigen Kosten; Andere Angaben, aus denen der Zahlungszweck ersichtlich wird; Zahlungsbetrag; Zahlungswährung*.

Bei Zahlungen für mehrere Vorgänge bzw. Gebühren bitte Rückseite benutzen

Zahlungsart** :

Payment method options: Einzahlung (Kopie des Beleges liegt bei), Überweisung, Scheck Nr., Scheck beiliegend, Scheck abgegeben bei Bank, Postanweisung in Höhe von, Abbuchung in DM von meinem laufenden Konto Nr.

Ort:

Datum:

(Unterschrift)

* Richtet sich sowohl nach der Zahlungsart als auch nach der zugrunde gelegten Währungstabelle für die Gebühren und sonstigen Kosten - Verwenden Sie die auf der Rückseite aufgeführte Abkürzung für die Zahlungswährung
** Die Zahlung ist auszuführen "ohne Kosten für den Begünstigten"
*** Konto der Europäischen Patentorganisation und entsprechende Zahlungswährungen siehe Rückseite

VOUCHER FOR THE SETTLEMENT OF FEES OR COSTS PAYABLE TO THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION

EUROPEAN PATENT OFFICE
Cash and Accounts Department
Postfach 20 20 20
D - 8000 München 2

Identification of payer

Name:

Address:

Reference No.:

Identification of payment:

Number allocated to the patent application upon filing:
Applicant's name and address:
Place of filing of the application:
Nature of fee or other costs:
Other means of identifying purpose of payment:
Amount of payment Currency of payment *

details overleaf in the case of settlements relating to more than one transaction/fee

Mode of payment ** :

- cash payment (copy of receipt attached)
non-cash transfer
cheque No. made out to the European Patent Organisation
money order for DM
deduction in DM to be made upon receipt of this voucher from my deposit account No.

Place:

Date:

(Signature)

* to be determined in the light of the mode of payment and of the monetary scale of fees and costs used
** Payment must be made "without charges for the beneficiary"
*** For accounts opened in the name of the European Patent Organisation and the corresponding currencies of payment, see overleaf

BORDEREAU DE REGLEMENT DE TAXES OU DE FRAIS
A L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

OFFICE EUROPEEN DES BREVETS
Bureau "Caisse et comptabilité"
Postfach 20 20 20
D - 8000 München 2

Partie versante

Nom:
Adresse:

Référence n°:

Indications de paiement:

Numéro attribué à la demande de brevet lors du dépôt :	} utiliser le verso de la page si le règlement concerne plusieurs taxes ou opérations
Nom et adresse du déposant :	
Lieu de dépôt de la demande :	
Nature de la taxe ou des frais :	
Autre indication permettant d'identifier l'objet du paiement :	
Montant du paiement	Monnaie de paiement *	

Moyen de paiement utilisé ** :

- | | | | |
|--|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> versement (copie du reçu ci-jointe) | } au compte ouvert au nom de l'Organisation européenne des brevets *** | <input type="checkbox"/> à la | (nom de la banque) |
| <input type="checkbox"/> virement | | <input type="checkbox"/> au centre de chèques postaux de | |
| <input type="checkbox"/> chèque n° | émis à l'ordre de l'Organisation européenne des brevets et tiré sur la banque | à | |
| <input type="checkbox"/> chèque ci-joint | | | (même réglementation que pour les virements en ce qui concerne la date de paiement) |
| <input type="checkbox"/> chèque remis à la banque | | | |
| <input type="checkbox"/> mandat postal de | DM, émis le | au bureau de poste de | |
| <input type="checkbox"/> prélèvement en DM à effectuer dès réception du présent bordereau sur l'avoir de mon compte courant n° | ouvert à l'Organisation européenne des brevets à Munich | | |

A :

Le :

(Signature)

* à déterminer compte tenu à la fois du moyen de paiement utilisé et du barème monétaire des taxes et frais retenu - utiliser l'abréviation de la monnaie de paiement indiquée dans le tableau figurant au verso
 ** le paiement est à faire "Sans frais pour le bénéficiaire"
 *** Voir au verso les comptes ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets et les monnaies de paiement correspondantes

